

כאסע אנטיטש

# פראנסיסקא פערדער'ס פעדאגאגיע

(פון שפאנישען)

פרייז 20 סענט

ארויסגעגעבען פון דער  
אידישער ראציאנאליסטישער געזעלשאפט

לאוואווע 2346, בוענאס איירעס





# אריינפיהר

איך וועל ריידען וועגען פראנצישקא פערדער אלס פערדאגאג. איך מ'ן אז ונט זיין טויט איז שוין פארביי גענוג צייט אויף צו קענען טון דאס דוהיג און באטראכט. מען האט א סך גערעדט וועגען איהם, אבער באזונדער האט מען גערעדט וועגען דעם וואס אנבאלאנגט דער יולי רעוואלוציע און וועגען זיין פראגישען טויט. וואס געהער זיך אן דער וויסענשאפט, וויזען ארויס כמעט די אלע וואס ריידען וועגען איהם, אז זיי קענען איהם אבסאלוט נישט. די שונאים באטראכטען איהם פון אויבען אראפ, און די אנהענגער, זעהט אויס, אז אויך זיי, סערהסטענס, גיבען נישט צו קיין גרויס געחילט זיין טאלאנט, כאטשע זיי קארנען נישט קיין לויב פאר איהם אין אנדערע הינזיכטען. איך וועל, אלזא, באהיזען דעם טעות פון זייער מיינונג. איך וועל דערהיזען אז פערדער איז געווען א פערדאגאג; אז ער איז געווען א באאבאכטער און א ווילענס מענטש אין איין און דער ועלכער צייט.

עס איז גארנישט צו פארמאכען די אויגען פאר דאס וואס איז גאנץ קלאר; עס וועט פארבייגעהן די רענונג וואס זיין טויט האט ארויסגערופען און עס וועט בלייבען דאס אייביגע, וואס דאס איז די פאזיטיווע ארבייט פון די מענשען. עס וועט בלייבען די פערדאגאגישע וויזאן וואס ער האט צוזאמענגעפערעט אין זיינע מערק-ווידיגע ליטערארישע ארבייטען, און די ווילענס קראפט וואס ער האט באהיזען אויף ארויסצופריינגען זיינע אידעען אין דער פראקטיק, וועלכענדיג צו באנייען די שול. פערדער איז געווען א וויסענשאפטסמאן, אינעם ברייטסטען און שטרענגסטען זין פון דעם ווארט. ער האט קלאר געזעהן די סעהלערן אינעם אונטערזיכט און האט אנגעהיזען אויף די מיטלען ווי זיי צו פארזיכטען. ער האט געזעהן אז ווילאנג עס בלייבט עקזיסטירען דער כאראקטער פון דער איצטיגער שול, וועט אוממעגליך זיין אויסצופילדען מעהר אדער וועניגער סערפעקטע מענשען, און ער האט אנדעקט די באגים אויף וועלכע עס דארף זיך גרינדען די נייע שול; דערפאר זאג איך אז ער איז געווען א וויסענשאפטסמאן.

די גרויסע מערהייט פון די וואס טען רעכענט פאר וויסענשאפטסמענער, וועגען דאס נישט א טייל וויסען נאר דאס וואס עס שטעהט געשריבען אין די ביכער וואס זיי האבען געלייענט, נאר זיי וויסען דאס אויף אויסוועגן; אנדערע שטעלען צו זאמען אונפארשטענדליכע ווערטער-פלוידעריען וואס אין זייער מוך איז נישטא מעהר

ווי פיסטקייט און הויפקלינגענדע פינסטערקייט מיט א שיין פון וויסען, נאר קיינער  
פון זי איז נישט פעהיג א רוק צו טון די וויסענשאפט פון זייער צייט אויף דאס  
מינרסטע ווייטער.

וויסענשאפטסמאן דארף מען אנרופען דעם וואס געפינט אויס אן אמת און עס  
געלינגט איהם צו ציהען פון דעם אמת קאנסעקווענצען וואס זאלען נוצען בריינגען  
דער וועלט. פערדער איז געזען א וויסענשאפטסמאן דערפאר וואס ער האט אנג-  
דעקט אז די שלעכטיגקייט פון די איצטיגע מענשען איז די פאלגע פון דער ערצי-  
הונג וואס זיי האבען באקומען. די געזעלשאפט שיקט איהרע קינדער אין שול כדי  
צו ערציהען זיי, נאר דער רעוולטאט איז אז זיי פאסען זיך צו צום אמביענט פון  
דער סאציאלער שקלאפעריי אין וועלכער מיר האוינען. די שולע ערציהט די קינדער  
בדי, זען זיי וועלען אויסהאקען, זאלען זיי געדולדיג לידען די פעהלערן, די פאר-  
אורטיילען און די טיראניען אויף וועלכע עס שטיצט זיך דער דינאמיזם פון דער  
מענשהייט.

אזוי ארום איז דער פראגרעס אוממעגליך. וואס מען פועלט דערמיט איז בלויז  
דאס אנהאלטען פונם „סטאטו קוא“; וואס מען פועלט דערמיט איז בלויז די פאר-  
אייביגונג פון א מענשהייטס לעבען וואס איז געהענטער צום לעבען פונם פרימי-  
טיזען מענשען פון די היילען ווי צום לעבען פון א פארפאלקאמטען, אבסאלוט  
דערלייזטען וועזען.

פערדער האט אויסגעפארשט די פעהלערן פון אַט דער שעדליכער ערציהונג,  
און האט אונז געגעבען א פולשטענדיגען פערזאנלישען פלאן ווי צו טראנס-  
פארמירען. פערדער איז געזען א וויסענשאפטסמאן: דאס איז די קרוין וואס מען  
דארף צוגעבען צו די קרוינען פון אפאסטאל און מארטיר מיט וועלכע מען האט זיך  
שמערן באצירט. זיין ווערק וועט זינען, ווי עס זינען אלע גוטע ווערק, און די  
צוקונפטיגע מענשהייט וועט איהם זיין פארפליכט פאר דער הויפט אורזאלע פון  
איהר פראגרעס.



## ערשטער קאפיטעל

### טראנפארמאציע און באנייאונג פון דער שול

פראנצישקא פערדערס לעבען צייכענט זיך אויס מיט מעטיגקייט; א פאשטענדיגע אייזערנע מעטיגקייט, וואס ווערט אויסגעפיהרט פון א מענשען מיט א מעכטיגען ווילען. ער איז געווען אזוי פרוכטבאר אין מעטיגקייט ווי קארט אין שרייבען; אבער נישט אויף אזוי פיעל אן עס זאלען נישט בלייבען נאך איהם קיין שרייבליכע עקספאזעס פון זיינע אידעען. אין זיין ארבייט וואס טראגט דעם טיטעל „די פאנייאונג פון דער שול“, וואס איז געדרוקט אינם נומער 1 פונם „ביולעטין פון דער מאדערנער שול“ (פארצעלאנא 1=טער מאי 1908), זענען אייגענטליך גענצליך סינטעטיזירט די גרונד פרינציפען פון זיין קרעדא.

דער ארטיקעל, ווי די אלע איבעריגע וואס איך וועל ציטירען, איז איבערגעדרוקט אינם ווערק „די מאדערנע שול“, וואס איז ארויסגעגעבען געווארען פונם פארלאג וואס טראגט דעם זעלבען נאמען, אינטער דער פיהרונג פון דאן לארענצא פארמעט. (1)

די ליטערארישע פארם מיט וועלכער פערדער פאנוצט זיך איז קורץ, קרעכטיג און דורכלויכמענד. ער געהט פמעט קיינמאל נישט ארויס פון דער ספערע פון פשטות; נאר אין די מאמענטען ווען ער רופט ארויס אין געדאנק דעם סילוועט פונם צוקונפטיגען מענשען, וועלכער דארף זיין דער זוהן פון דער מאדערנער פעדאגאגישער וויסענשאפט, דערהויבט ער זיך צו אזא פאטעטישער שטארקייט וואס גרעניצט מיט דערהויבענקייט. דאס איז דאס ווערק וואס איך האב אויס'ן ערשטען פלאן אויסגעקליבען אויף צו שטיצען מיינע הנחות. איך וועל אפשר'בען זיינע הויפט זאצען, און פאזירענדיג מיך אויף דעם טעקסט, וועל איך אויסלייגען די מיינונג וואס דאס רופט ביי מיר ארויס.

אין אידיש איז דער ארטיקעל איבערגעדרוקט אין ר. דאקער'ס

„פראנצישקא פערדער“, ז"ל 84-94.

די ארויסגעבער,

דאס ערשטע וואס עס ציהט פעררערס אויפמערקזאמקייט. איז  
דער אויסוואהל פון דעם מיטעל וואס מען דארף באניצען כדי צו-  
צוקומען צו דער פערפעקטער שול. דארף טראנספארמירט ווערען די  
איצטיגע דארף געשאפען ווערען א נייע שול? וועגען דעם דריקט  
ער זיך אויס אזוי:

„צוויי אויפנים פון מעטיגקייט שטעלען זיך אוועק פאר די וואס  
וילען באנייען די קינדער ערציהונג: ארבייטען פאר דער טראנספאר-  
מאציע פון דער שול דורך דעם שטודיום פונם קינד, כדי צו בא-  
ווייזען וויסענשאפטליך אז די איצטיגע ארגאניזאציע פונם אונטער-  
ריכט איז פעהלערהאפט און אנווענדען פראגרעסיווע פארבעסערונגען.  
אדער גרינדען נייע שולען וואו עס זאלען דירעקט אנגעווענדט ווע-  
רען די פרינציפען וואס פיהרען צו דעם אידעאל פון דער געזעל-  
שאפט אין פון די מענשען, ווי ער האט זיך אויסגעפילדעט ביי די  
וואס זענען געגען די קאנווענציאנאליזמען, געגען די גרויזאמקייטען.  
געגען די געקוינטעלטקייטען און ליגענס וואס דינען אלס באזע  
פאר דער מאדערנער געזעלשאפט.

דער ערשטער אויפן איז אין אנקלאנג מיט דעם עוואלוטיווען  
באגריף וואס וועט פארטיידיגט ווערען פון אלע וויסענשאפטסלייט און  
איז, לויט זייער מיינונג, דער איינציגער אויף וועלכען מען קען קומען  
צום ציעל.

טעאָרעטיש זענען זיי גערעכט, אין אזוי זענען מיר אויך גרייט דאָס  
צו אנערקענען. עס איז קלאָר אז די אנווענדונגען פון דער פסיכאלאָ-  
גיע און פון דער פיזיאלאָגיע דארפען ברענגען וויכטיגע ענדערונגען  
אין די ערציהונגס מעטאָדען; עס איז קלאָר אז די לעהרער, וועלכע  
האָבען די פעהיגקייטען צו פארשטעהן דאָס קינד, וועלען קענען און  
וויסען ווי צוצופאָסען זייער אונטערריכט מיט די נאטירליכע געזע-  
צען. איך גיב אפילו צו אז אָט די עוואָלוציע וועט פארקומען אינעם  
זין פון דער פרייהייט, ווארום איך בין איבערצייגט אז די גוואלד-מאכט  
איז דאָס רעכט פון דער אונטערזעהייט, און אז דער ערציהער וואָס  
איז מיט אַן אמת ווערט דעם דאָזיגען נאָמען וועט דאָס אליין באַקומען

פון דער פרייזליגקייט, ווארום ער וועט זיין באקאנט מיט די פאר-  
לאנגען פונם קינד און וועט וויסען ווי נאכצוקומען זיין ענטוויקלונג  
געפענדיג איהם די מעגליכסט פרייטסטע באפרידיגונג. אבער, אין  
דער ווירקליכקייט, גלויב איך נישט אז די וואס קעמפען פאר דער מענטש-  
ליכער באפרייאונג קענען א סך ערווארטען פון אים דעם אופן.

דאס וואגט פערדער, אין ער דריקט זיך אויס אזוי אויס מורא  
פאר די שוועריגקייטען וואס קענען ארויסקומען ביים וועלען רייניגען  
די שלעכטע געוואוינהייטען פון וועלכע עס ליידט די איצטיגע שול.  
עס איז פאראן אהן א שיעור אינטערעסען וואס שטעהען אין קאן  
וואס מען וועט מוזען אנריהרען. פיהלענדיג זיך געטראפען וועלען זיי  
זיך ענערגיש פארטיידיגען. אויב מען וועט מיט זיי פון אנהויב אן  
נישט איבעררייסען וועלען זיי גוואלדיג שטערען דער ארבייט. מען טאר  
זיך נישט איינרייסען מיט זיי; מען דארף מיט זיי נישט קומען אין בא-  
ציהונג, כדי נישט צו מוזען אנהאלטען א קאמף אין וועלכען עס וואל-  
אויסקומען צו עראבערען דעם פאדען טריט נאך טריט, און דערפאר  
איז עס בעסער צו שאפען די נייע שול.

די שול איז דאס מיטעל אין די הענט פון א באשטימטער ציווי-  
ליזאציע אויף צו פאראייביגען זיך. דערמיט וואס זיי צווינגט ארויף  
איהרע פרינציפען אויף די קינדער, געלינגט עס איהר צו לעבען און  
אייביג בייטען איהר יוגענד. זי וועט זיך עטוואס ענדערען אין דער  
פארעם, איהר תוך וועט אבער תמיד זיין דער וועלכער אויב עס וועט  
איהר געלינגען איינצוזאפען זיך אין די יונגע הערצער. און נון: אויב  
די מאדערנע שול דארף זיין א זאמען פון באפרייאונג, אויב זי דארף  
זיין דאס מיטעל ווי צו שאפען קרעפטיגע, אינטעליגענטע און פרייע  
בידגער, וואס וואלען פעהיג זיין צו צעשטערען דאס אלץ וואס איז גע-  
גען וייער ארט דענקען און פיהלען, איז עס נאטירליך אז די אלטע  
שול וואל לעגען אויף איהר דעם וועטא. אויב זי שוט דאס נישט, שוט  
דאס די ציוויליזאציע וועלכע האט מורא פאר איהר שוויט.  
דערפאר האלט פערדער נישט פאר מעגליך דורכצופיהרען זיין ווערק  
שיידען עס וואל זיך אפשיידען פון אלדאס אלטע און וואל אויפשטע-  
לען די געביידע אויף א נייעם גרונד.



## צווייטער קאפיטעל

### די רעגירונגען און די שול

פערדער שטודירט נאכדעם די ווירקונג און די אקציען וואס די רעגירונגען איבען אויס אויף די שולען.

וועגען דעם ענין זאגט ער פאלגענדעס:

„עס איז שוין פארביי די צייט ווען די רעגירונגען האבען זיך געשיטעלט געגען דער פארשפרייטונג פון בילדונג. פריער איז די טאקטיק מעגליך געווען פאר זיי, ווייל דאס עקאנאמישע לעבען פון די פעלקער האט דערלאזט צו דער אינוויסענהייט פונם פאלק, די אינוויסענהייט וואס האט לייכטער געמאכט צו הערשען איבער זיי. נאך די אויפשטענדען האבען זיך געפיטען: דער פארטשריט פון דער ווי-סענטיאפסט אין די פיעלפאכע אנטדעקונגען האבען דעוואלוציאניזירט די באדינגונגען פון דער ארבייט און פון דער פראדוקציע. עס איז שוין מעהר נישט מעגליך אז דאס פאלק זאל פארבלייבען אינוויסענד; מען דארף האבען ער זאל זיין געבילדעט כדי די עקאנאמישע לאגע פון איין לאנד זאל זיך קענען האלטען און פראגרעסירען אנטקעגען דער אלגעמיינער קאנקורענץ. קומענדיג צו דער אנערקענונג, האט בען די רעגירער געוואלט אז די שול זאל ווערען אלץ בילשטענדיגער און ארגאניזירטער, נישט דערפאר ווייל זיי ערווארטען פון דער ערציי-הונג די באנייאונג פון דער געזעלשאפט, נאר דערפאר ווייל זיי נוי-טיגען זיך אין מענשען, ארבייטער, מעהר פערפעקציאנירטע ארבייטס אינסטרומענטען, וואס זאלען פראדוקטיווער מאכען די אינדוסטריעלע אונטערנעמונגען און די קאפיטאלען וואס ווערען אין זיי אריינגעלעגט. די פיהרענדע עלעמענטען האבען פאראויסגעזעהן וואס פאר א געפאהר פאר זיי עס ברענגט מיט זיך די אינטעלעקטועלע אנטוויקלונג פון די פעלקער און האבען אויפגעבויטען די פאדערשונגס מיטלען, צו-פאסענדיג זיך צו די נייע לעבענס באדינגונגען. כדי צו אויפהאלטען



די אלטע גלויבענישען אויף וועלכע עס האט זיך געשטיצט די גע-  
 זעלשאפטליכע דיסציפלין, האבען זיי געזעהן צוצוגעבען די מאדערנע  
 וויסענשאפטליכע באגריפען אזא באדייטונג וואס זאל נישט שטערען די  
 איינגעפארדענטע אינסטיטוציעס, און אַט דאָס האָט זיי געבראכט דערצו  
 אז זיי זאלען בארכאפען אין זייערע הענט די שול, די רעגירער, וועל-  
 כע זאלענען פריהער איבערלאזען די ערציהונג פונם פאלק אויף די  
 הענט פון די גלחים, ווייל זייער אונטערריכט, וואס איז געשטאנען  
 צום דינסט פון דער מאכט, איז פאר זיי דאן נוצליך געווען, האבען  
 איצט, אין אלע לענדער איבערגענומען אין זייערע אייגענע הענט די  
 לייטונג פון דער שול-ארגאניזאציע.

די געפאהר פאר זיי איז באשטאנען דערין וואס דער מענשליכער  
 פארשטאנד איז אויפגעבראכט געווארען זעהענדיג פאר זיך די נייע  
 לעבענס סצענע; די געפאהר איז באשטאנען דערין וואס טיף אין די  
 מענשליכע געוויסענס האט געשטיגען א ווילען זיך צו באברייען. עס  
 וואלט געווען א משוגעת צו קעמפען אנטקעגען די קרעפטען וואס האל-  
 טען זיך אין ענטוויקלען; מען האט געמיינט געבען זיי א ריכטונג, און  
 דערצי האבען זיי זיך גראדע נישט בארעקשנט אנצואווענדען די פאר-  
 צייטיגע רעגירונגס מיטלען און האבען אנגעווענדעט אנדערע נייע  
 וואס זענען, ווי עס שיינט, ווירקזאם.. זיי האבען געגרינדעט שולען, הא-  
 בען געארבייט פאר דער פארשפרייטונג פון בילדונג מיט פולע הוי-  
 פענס און, אויב אין אנהויב זענען צווישען זיי געווען אזעלכע וואס  
 האבען זיך געגענשטעלט אַט דעם דראג, האבען זיי באלד בארשטאנען  
 אז עס איז גלייכער נאכצוגעבען און אז די בעסטע טאקטיק איז צו  
 פארזיכערען מיט נייע מיטלען די פארטיידיגונג פון זייערע אינטערע-  
 סען און פרינציפען. מען האט אלזא געקענט זעהן ווי עס ווערט גע-  
 ביהרט א שרעקליכער קאמף פאר דער עראבערונג פון דער שול;  
 אין אלע לענדער ווערט נאך אלץ געביהרט דער דאזיגער קאמף זעהר  
 בארביטערט: דא טריאמפירט די בורזשאזיע און די רעפובליקאנישע  
 געזעלשאפט, דארט וועגט דער קלעריקאליזם. אלע פארטייען פאר-

שטעהען די וויכטיגקייט פון דעם צוועק און שטעלען זיך נישט אפ פאר קיין אפמער אום צו פארזיכערען זיך דעם נצחון.

פערדער האט מיט אים די ווערטער אויסגעדריקט דעם אמת.

קינער פארטיידיגט שוין היינט נישט די קולטורלאזיגקייט; יעדער איינער פאדערט שוין היינט די אויסראטונג פונם אנאלפעכעטיזם; אבער וואס יעדער באזונדער האט אין דער אמת'ן אין זינען דערפון, איז צו פארגרעסערען די צאל פון זיינע אנהענגער דערמיט וואס ער וועט שטעלען דעם אינטערעס צום דינסט די דאגמען פון זיין קרעדא. אויב א רעגירונג איז קאמפליש וויל זי קאמפלישען אונטערדיכט, אויב זי איז רעפובליקאניש וויל זי רעפובליקאנישען, און דאס זעלבע טוט זי ווען זי איז סאציאליסטיש אדער וואס אנדערש; עס געהט נאר אין ארויסצווינגען מיט גוואלד זייערע דאקטרינעס אויף אלע קינדער פון דער נאציאן.

און נישט נאר די רעגירונגען טוען דאס; דאס טוען אלע די וואס האבען זייערען אן אינטערעס אין דער געשאפענער לאגע. דאס טוען די פארשידענע קירכעס און די פארשידענע פאליטישע פארטייען וואס לעבען אינערהאלב דעם שטאאט.

די שולע וואלט באדארפט זיין א באנייענדע קראפט און זיי נוצען זי אויס אלע קאנסערווירענדע ענערגיע.

קינער קומט נישט העלפען דער שולע וואס שטעלט זיך אלס ציל אויסצובילדען מענטשען; אין געגענטליי שיצט יעדער איינער די שולען וואס נעמען זיך אונטער אויסצובילדען קאמפליקען, פאטריאטען, אדער סאציאליסטען, יעדער לויט זיינע מיינונגען.

אין שפאניען מערקט מען נאך נישט, אזוי ווי אין פראנקרייך, אין אנדערע לענדער, די הערשאפט פון דער רעגירונג איבער דער שולע. ביי אונז אין לאנד געמינט זיך נאך די אפיציעלע שולע אונטער דער אפטרופסות פון דער קירכע. לויט'ן געזעץ איז נאך פארבאטען יעדער אינטערעס וואס איז געגען דער דאגמע, און דערהאר זעהען מיר ווי עס מיטען זיך אריין אייניגע מאל די בישאפס אין די אוני-ווערזיטעטען; דאגעגען אבער, זענען אויפ'ן פריוואטען געביט פאראן

א גרויסע צאל סעקטארישע שולען פון דער אָדער יענער פּאַליטישער  
אָדער רעליגיעזער חברה. און אזוי וועט דאָס געהן ווייטער אזוי לאנג  
ווי די בילדונג און די ערציהונג וועלען זיך נישט באַהאַנדלען פון יעדער  
אפּושרופּטות.

## דריטער קאפיטעל

### וואס איז אזוינס די איצטיגע שולע

נאָכדעם באַהאנדעלט פערדער די פראַגע וואס אזוינס איז די איצ-  
טיגע שולע און ער שרייבט וועגען דעם אַט וואָס:  
„די שולע בינדט די קינדער פיזיש, אינטעלעקטועל און מאַראַל-  
ליש, בדי צו ווענדען די אַנטוויקלונג פון זייערע פּעהיגקייטען אין  
דער ריכטיגער וואָס מען וויל, און מען נעמט ביי זיי צו די באַריהונג  
מיט דער נאָטור בדי צו קנעטען זיי לויט דעם אייגענעם שטייגער.  
ערציעהן הייסט איצט דאס וועלכע ווי ציימען, איינאייבען, דרעסירען.  
בדי דורכצופיהרען אַט די ערציהונג האָט מען זיך אינספירירט אין די  
דיסציפלין און מאכט פּרינציפען, מיט וועלכע עס האַבען זיך באַנוצט  
די געזעלשאַפט-אָרגאַניזאַטאָרס פון אלע צייטען, און זיי האַבען גע-  
האט בלויז איין דייטליכען געדאַנק און איין ווילען, און געמליך: די  
קינדער וואלען זיך צוגעוועהנען צו פאלגען, צו גלויבען און צו דענ-  
קען לויט די געזעלשאַפטליכע דאָגמען וואָס ריכטען אינו. דאָס איז  
קלאַר, די בילדונג קען נישט זיין מעהר ווי דאָס וואָס זי איז איצט. עס  
געהט נישט אין נאכקומען די פרייע אַנטוויקלונג פונם קינדס פּעהיג-  
קייטען, צו לאָזען איהם וועלען פריי די באַפריידיגונג פון זיינע פיזישע  
אינטעלעקטועלע און מאַראַלישע באַדערהענישען; עס געהט אין ארויס-  
צווינגען איהם באַרטיגע געדאַנקען; צו פארבאָטען איהם אויף  
שטענדיג ער ואל דענקען אַנדערש ווי דאס איז נייטיג צוליב איין-  
היטען די אינסטימוציעס פון דער היינטיגער געזעלשאַפט; צו מאַכען  
פון איהם, קורץ גערעדט, אַ מענשען, וואָס וואָל זיין פונקט צוגעפאַסט  
צום געזעלשאַפטליכען מעכאַניזם. עס איז דערום קיין חידוש נישט



וואס וואס מין ערציהונג האט קיין שום ווידקונג נישט אויף דער מענש-  
ליכער פאדרייגונג.

דאס וואס פערדער זאגט איז ווידקליך דער גרונד פון דער איי-  
טיגער שולע, ווי דער גרונד פון דער שולע אין אלע צייטען. איך ווי-  
דערהאל דאס נאכאמאל: די שולע איז קיינמאל נישט געווען קיין פאנטי-  
ענדע, נאר אן אויפהאלטענדע. אט דער אמת איז אונפאשטרייטבאר  
וואס אנפאלאנגט דער עטיק, דאס איז אפער אויך געווען אמת ביז  
היינטיגען טאג נאך אין פאציג צו דער ריינער וויסענשאפט און איהר  
אנווענדונג. אלע גרויסע פארקעמפער פון דעם מענשליכען פראגרעס,  
אלע געניאלע מענשען וועלכע האבען געפרוהט פרעגן די אלע פון-  
דעם פון דער וויסענשאפט, האבען געמוזט קעמפן פארצווייפעלט  
געגען דאס וואס מיר וואלטען געקענט אנהויבן וויערע צייט-שולען.  
וואס זענען באשטאנען פון די געלעהרטען-ראמען, אונזערע וועמען,  
א. א. וו.

עס איז נישט קיין איין וויסענשאפטליכע ערפינדונג וואס זאל נישט  
האבען געפראכט מיט זיך אהן א שיעור ערגערנישען, אויב נישט דאס  
לעבען געקאמט דעם געלעהרטען וואס האט זי אויסגעפונען. אמת,  
אין אינזערע צייטען פאסירט שוין דאס נישט; די געלעהרטע קענען שוין  
זאגען (אלץ וואס זיי ווילען, אויב זיי ווייסען נאך ווי צו האלטען זיך  
ביי די פארמען. די פארמען דאס זענען די רעליגיעזע דאגמען אויף  
וועלכע עס איז אויסגעקריצט דער „ריהר מיך נישט אן“. אפער אין דער  
עטיש רעליגיעזער ספערע געניסט מען שוין נישט פון דער דאזיגער  
פרייהייט; די געזעלשאפטליכע מאראל און די רעליגיאן האלטען איין-  
ביי וואך אין דער געזעלשאפט און לעגען זיך ארויף אויף די מחות  
פון די קינדער. און דאס איז די גרויסע זינד וואס קען פאנאנגען ווערען  
געגען דער רעליגיאן וועלכסט, ווי איך וועל דאס באלד באווייזען.  
רעליגיאן, אין תיך גענומען, איז דאס וועלכע וואס וויסענשאפט: דאס  
איז די דערקענטניש פונם לעבען אין זיין אורשפונג, אין זיין ווע-  
זענסארט און אין זיין ענדציל.

אוי ווי די וויסענשאפט האט נאך איהר לעצט ווארט נישט גע-

וואָס איבער דעם ענין, האָט זיך די אַנטפלעקטע רעליגיאָן געשעדערט  
 צו באַשריידען דעם מענטליכען נייגער, און האָט ערקלערט די וועלט  
 באַשאַפונג אַלס דעם אורשפּרונג (מקור) פונם לעבען, דעם וואָלט  
 סטייטען ביאָלאָגישען באַגריף פון גוף און נשמה אַלס די אָרגאַנישע  
 וועזענסאַרט (מהות) און דעם אייביגען ישׁכר. ועונש אַלס ענדציל  
 (תכלית).

פאַרשטענדליך אַז יעדע רעליגיע האָט ערקלערט אַט די פונקטען  
 אויף איהר אידעאָל, און אַלע האָבען זיי צוגעגעבען דער דאָזיגער ער-  
 קלערונג דעם באַראַקטער פון געטליכער אַנטפלעקונג. ביז דאָנען וואָלט  
 דערין קיין שלעכטס נישט געווען צו זעהן, וואָרום מען קען דאָך נישט  
 באַרוועהרען דער פאַנטאַזיע צו פאַרנעמען די ערשער וואָס די וויסענ-  
 שאַפט האָט נאָך נישט פאַהערשט. די צרה איז וואָס דער מין דרינגט  
 אריין אין דער שולע; צום טאדלען איז וואָס די דאָגמען סטיליזירען  
 זיך איין אין דעם קינדס מח, און מאַכען פאַר איהם אוממעגליך אויף  
 אייביג זיך צו באַשרייען פון דעם טעות. דעם קינדס מח איז אַ ברעטעל  
 פון ווייכען וואָס אויף וועלכען עס בלייבט אויסגעקריצט אַלץ וואָס  
 מען שרייבט דאָרט אָן. ווען דאָס וואָס ווערט באַהאַרטעוועט מיט  
 די יאָהרען, בלייבט סטערעאָטיפירט דאָס וואָס מען האָט דאָרט אָנגע-  
 קריצט און דאָן איז זעהר שווער צו באַרעייטען דעם טעות אויף דעם  
 אמת. די רעליגיעזע פרינציפען וואָס ווערען אריינגעטריבט אינם קינד  
 בלייבען אין זיין נשמה אייביג. דאָס ווייסען גאנץ גוט די רעליגיעזע  
 סעקסעס און צוליב דעם ווילען זיי פאַרכאָפּען צו זיך די שולע. וואָס  
 איז דער סוף דערהפון? עס ווערט פאַראייביגט דער טעות. ווען מען  
 זאָל לאָזען דעם קינד די גרייט, צו דענקען וואָס ער וויל, ווען מען  
 זאָל איהם נישט אויסקנעטען דעם מח מיט אַ באַראַורטייל, וואָלט ער  
 אפשר, דורך דער לעבענסערפאַהרונג און דורך די קענטענישען וואָס  
 ער באַקומט פונם שטודיום, געקענט זיין ווען עס איז אין דער לאַגע  
 אַ דוק צו זיין פאַרווערטס די מענטשהייט אויף דעם וועג פון אַנטדעקען  
 דאָס לעבענס געהיימניש. דאָס קינד וואָלט געקומען צום יוגענד-על-  
 שער, ער וואָלט דערהאלט אין זיך דעם נאָטירליכען דורשט צו וויסען,

ער וואלט געפיהלט דעם וואונש צו דערוויסען זיך דאס וואס איז  
 נאך פארהוילען אין דער נאטור, און אונטערן שוין פון דער וויסענ-  
 שאפט וואלט ער אפשר געקענט אנטפלעקען פאר אונז א נייע אפ-  
 שאצונג פון דער ווירקליכקייט וואס איז נאך נישט באקאנט געווען.  
 וואלט זיך איהם אפשר איינגעגעבען אויפצוהויבען א פאלד פון דעם  
 געדיכטען שליער וואס בארשטעלט פאר דעם מענשענס בליק די  
 פארפיהרערישע געשטאלט פון דער געמין מאיא. נאך אז מען האקט  
 אויס ביי איהם אין מח די רעליגיעזע דאגמען איז דאס אינמעגליך.  
 ווי קען ער פיהלען דעם דורשט צו וויסען אז מען גיט איהם שוין  
 אלץ פארטיג ערקלערט מיט די מינדסטע איינצעלהייטען? וואס אזעל-  
 כעס פאר איהם נישט באוואוסטעס וואל ער לערנען, ווען ער ווייסט  
 אמילד וואס פאר א ליים יעהאווה האט גענוצט אויף צו באשאפען  
 דעם מענשען? אין דאס אלץ, צוליב וואס? פרי אין הונדערט אדער  
 טויזענד יאהר ארום וואל קומען א צווייטע רעליגיעזע סעקטע און  
 צושטערען אלץ וואס די בריהערדיגע האט אויפגעבויט, פרי אזעק-  
 צושטעלען נייע פרינציפען, ארויסצולאזען נייע דאגמען, קורץ, נישט  
 צו דערלאזען אז דער אמת וואל ווען עס איז אנטדעקט ווערען אויף  
 דעם איינציגען וועג וואס קען אונז צו איהם פיהרען: אויף דעם  
 וועג פון דער וויסענשאפט.

דערפאר זאג איך אז איינפלאנצען רעליגיעזע דאגמען אין די  
 קינדערשע מחות, איז די שווערסטע זינד וואס מען קען באגעהן  
 געגען דער רעליגיאן זעלבסט; נישט געגען א באשטימטער רעליגיע,  
 נאר געגען דעם עצם פון רעליגיאן, און דאס טוט מען אין די שולען.  
 דערפאר זאגט פערדער אז ערציהען, לויט דעם כאראקטער פון דער  
 איצטיגער שולע, הייסט „ארויפצוהינגען אויפ'ן קינד פארטיגע געדאנ-  
 קען, און אויף אייביג נישט דערלאזען איהם טראכטען אנדערש ווי  
 דאס איז נויטיג צוליב איינהייטען די אינסטיטוציעס פון דער היינטיגער  
 געזעלשאפט; קורץ גערעדט, מאכען פון איהם א מענשען וואס איז  
 פונקט צוגעפאסט צום געזעלשאפטליכען מעכאניזם."



## פערטער קאפיטעל

### דער ווערטא פון דער ערציהונג

(א) געמישטע שולע.

דער צענטער וואו פערדער אנטוויקעלט וויינע פערדאגאגישע פרינציפן איז די געמישטע שולע, סיי וואס געהער זיך אן די געשלעכטער מער ווי די געזעלשאפטליכע קלאסען. אין באצוג צום ערשטען פונקט, שרייבט פערדער אין 1=טען און 2=טען נומער פון דעם „ביילעטן“ פון דער מאדערנער שולע“ (1=טע עפאכע, 30=טער אקטאבער 1901) אין אן ארטיקעל אונטערן טיטעל „די נויטווענדיגקייט פון געמישטען אונטערריכט“: „דער געמישטער אונטערריכט דרינגט אריין אין אלע קולטור-בעלקער. אין פיל פון זיי שניידט מען שוין לאנג וויינע דערברייטערטע רעזולטאטען.

דער צוועק פון דעם דאזיגען אונטערריכט איז אז די קינדער פון ביידע געשלעכטער זאלען באקומען אן עהנליכע ערציהונג; זיי זאלען אויף אונטער אונטער אנטוויקלען די אינטעליגענץ, לייטערן דאס הארץ און באהארטען זייערע ווילענס; אז די ווייבליכע און מענליכע מענשהייט זאלען זיך באגרייפן, פון קינדווייז אן, און די פרוי זאל ווערען, גיט פלוז אין נאמען, נאר אין דער אמת, דעם מאנס לעבענס באגלייטערין.

די מענשהייט וואלט זיך בארבעטערט פיל שנעלער, זי וואלט מיט א פעסטערן און מער אנהאלטענדען טריט זיך באוועגט אויף דעם שטייגענדען וועג צום פראגרעס און וואלט בארעכענעט איהר וואילשטאנד, ווען זי גיט צו צום שטארקען שטויסענדען סענטימענט פון דער פרוי, די געדאנקען וואס די ווייטענשאפט עראפערט. ווען עס וועט צו שטאנד קומען די הייראט פון די אידעען מיט דעם ליידענשאפטליכען און האסטיגען הארצען אין דער פסיליכע פון

דער פרוי, וועט דאן ווערען א באשיינפערליכער פאקט ביי די ציוויל-  
לייזטע פֿעלקער דער גייסטיגער מאטריאלאג.

וואס אנבאלאנגט דער צווייטער פראגע, זאגט פערדער אינאין  
ארטיקל „צוזאמענערציהונג פון די געזעלשאפטליכע קלאסען“: „דאס  
זעלבע וואס איך דענק וועגען דער געמיינזאמער ערציהונג פון ביידע  
געשלעכטער, דענק איך איך וועגען די פארשידענע געזעלשאפטליכע  
קלאסען. איך וואלט געקענט גרינדען אן אומזיסטע שולע; נאר א  
שולע פאר ארימע קינדער וואלט גיט געקענט זיין קיין ראציאנאלע  
שולע, ווארום אויב מען וועט זיי גיט לערנען קיין גלייבנקייט און  
אונטערטעניגקייט, ווי אין די אלטע שולען, וואלט מען זיי דארט גע-  
צוואונגענערוויזע גענוגט צו רעפערירונג, און עס וואלטען ביי זיי פון  
זיך ארויסגעקומען געפיהלען פון האס. ווארום די דילעמע איז א  
גאנץ אפגעע: קיין מיטעל וועג אין אן איינשליסליכער שולע פאר דעם  
ארייטער קלאס איז נישטא: אדער געהארגאמקייט צו דעם סיסטעם-  
מאטישען ליגען אין צו דער אונזיסענהייט וואס ווערט אויפגעהאל-  
טען בין דעם פאלשען אונטערריכט, אדער האס צו די וואס אונטער-  
יאבען אין עקספלואטירען זיי. די אונטערדריקטע, די בארויפטע, די  
עקספלואטירטע מווען זיין דעוואלוציאנער, וויל זיי מווען קעמפען  
פאר זייערע רעכטען ביז זיי וועלען באקומען דעם פולשטענדיגען און  
פילקאמענעם אנטייל אין דער אלגעמיינער ירושה. די מאדערנע  
שולע, אבער, ווירקט אויף די קינדער, וועלכע זיי גרייט צו, דורך  
ערציהונג און פילדונג, צו ווערען מענשען, און גיט זיי גיט קיין  
פארבאדינג פון ליבע אדער האס, געהארגאמקייט אדער אונגעהארג-  
זאמקייט, וואס דאס זענען שוין די אייגענשאפטליכע פליכטען און  
געפיהלען פון די דערוואקסענע: אין אנדערע ווערטער, זיי וויל גיט  
הייסען די פרוכט אידער זיי האט זיי ארויסגעפראכט דורך דער  
באארבייטונג און וויל אויך גיט ארויסהעלפן אינאין שילער א פאר-  
אנטווארטליכקייט דאן ווען זיי האט נאך זיין געוויסען גיט באזארגט  
מיט די באדינגונגען וואס דארפען פילדען מיט זיך איהר פונדאמענט.  
ואלען די קינדער זיך איינלערנען זיין מענשען, און אז זיי וועלען

דאס ווערען זאלען זיי ויך אין א מולדיגער שעה ערקלערן אלס דע-  
וואלוציאנערען.

און אין פאצוג צו די רייכע קינדער, זאגט פערדער:  
„א שולע פאר רייכע קינדער איז נישט שווער צו דערווייזען אז  
צוליב איהר אויסשליסליכקייט איז זי נישט ראציאנאל. שוין דער פאקט  
אליין וואלט איהר געהייסען לערנען די אויפהאלטונג פון דער פרי-  
וועלעניע און דאס אויסנוצען פון איהרע געלעגענהייטען. דאס צו-  
זאמענערציהען פון ארימע און רייכע, וואס שמעלט אין באריהרונג  
די פידע אין דער אימשולדיגער קינדערשער גלייכהייט, דורך דער  
סיסטעמאטישער גלייכהייט פון דער ראציאנאלער שולע, אט דאס איז  
די גוטע, די נויטיגע און אויפריכטענדיגע שולע.“

דערפאר האט פערדער פראקטיש איינגעשמעלט די פארשידענע  
אדטיגקייט פון דעם שר למוד, פון אומויסט ביז דער העכסטער  
מדרגה, לויט דעם שטאנד פון יעדען קינד, כדי אלע זאלען האבען א  
פלאץ אין זיין אונטערריכטס צענטער.

### ב) אונטערריכטס כאראקטער.

אינים זעלבען „פילעטיין“ וואס איז אזוי פיעל מאל ציטירט גע-  
ווארען, פאצייכענט פערדער דעם כאראקטער וואס דער אינטערריכט  
דארף טראגען. ער דארף באגריפען ווערען אפסאלוט פריי פון עפי-  
טעטען און פאצייכנונגען, באפרייט פון יעדער אפטרופסות, געשאפען  
נישט צו דינען צו קיינע אינטערעסען, נאר כדי אלע זאלען איהם  
דינען.

פאר פערדערן איז דער אונטערריכט פלוז: איינער: דער נא-  
טירליכער. זיינע געדאנקען איבער אט דעם פונקט ערקלערט ער גאנץ  
דיימליך אינים ארטיקעל „דער העלמליכער אינטערריכט“ וואס זיינע  
הויפט שמעלען וועלען מיר דא איבערגעבען.

„דער באגריף „אונטערריכט“ וואלט נישט באדארפט קומען מיט  
קיין פאצייכנונגס ווארט; ער אליין פאצייכענט פלוז די נויטווענדיג-  
קייט אין די פליכט וואס עס פיהלט דער דור וואס לעבט אין דעם



פולען באווייזן פון זיינע פעהיגקייטען צוצוגרייטען דעם נייעם דור און איבערצוגעבען איהם די ירושה פון דעם מענשליכען וויסען.

דאס אייגענטליך, וואס דאס איז פילקאם ראציאנאל, וועט ברייט פראקטיצירט ווערען אין די קומענדע דורות, וועלכע וועלען געניסען פון דעם גליק צו האבען אראפגעווארפען פון זיך די אפערנלויבענס אין די פרווילעגיעס.

אזוי ווי מיר געפינען זיך נאך אויפן וועג צו דעם אידעאל, שטעהען מיר פנים אל פנים מיט דעם רעליגיעזען אין מיט דעם פאליטישען אונטערריכט און אנמקעגען זיי מוז מען אקעגענשטעלען דעם ראציאנאלען און וויסענשאפטליכען אונטערריכט.

אלס טיפ פון רעליגיעזען אונטערריכט איז פאראן דער וואס ווערט געגעבען אין די קלויסטער קאנגרעגאציעס פון אלע לענדער, אין באשטעהט פון געבען וואס וועניגער נוצליכע קענטנישען און וואס מעהר קריסטליכע לעהרע און הייליגע געשיכטע.

אלס פאליטישער אונטערריכט איז פאראן דער וואס איז אוועק-געשטעלט געווארען אין פראנקרייך נאכדן פאלען פון דער אימפע-ריע, וואס האט געהאט דעם ציל צו ריהמען דעם פאטריאטיזם און אריינצושטעלען די איצטיגע פאלקס פארוואלטונג אלס אינסטרו-מענט פון גוטער רעגירונג.

מיט דער באצייכנונג „פרייער“ אדער „וועלטליכער“ אונטערריכט ווערט שוין צופיעל און צו ליידענשאפטליך מיסברויכט: אזוי רופען אן די רעליגיעזע „פרייע שולען“ יענע וואס זיי קענען גרינדען פונקט צו להכעיס דער אמת פרייער מענדענץ פון דעם מאדערנעם אונטער-ריכט. אויף דעם זעלבען שטייגער רופט מען אן „וועלטליכע שולען“ אזעלכע וואס זענען פלויז פאליטישע, אדער אין עצם פאטריאטישע אין אנטיהומאניטערע.

דער ראציאנאלער אונטערריכט דערהויבט זיך גאנץ ווירדיג אי-בער אט די קליינליכע צילען.

ערשטענס מאך ער ניט זיין עהנליך צום רעליגיעזען אונטער-ריכט, דערפאר וואס די וויסענשאפט האט באוויזען אז די וועלט-

באשאפונג איז א לעגענדע און אז די געטער זענען מיפען, און עס  
הייסט דעריבער מיסברויכען מיט דעם אונזיסען פון די עלטערן און  
מיט דער גלויבגקייט פון די קינדער ווען מען זעצט פאר אין זיי  
דעם גלויבען אין אן איבערנאטירליכען וועזען, דעם באשאפער פון  
דער וועלט, צו וועלכען מען קען קומען מיט בקשות און מיט  
תפלות און באקומען פון איהם פארשידענע טובות.

די אייפגאבע פונם אונטערריכט באשטעהט צו דערווייזען די  
קינדער, מיט דער הילף פון א ריין וויסענשאפטליכען מעטאד, אז  
וואס מעהר עס וועלען באקאנט ווערען די פראדוקטען פון דער נאטור,  
זייערע אייגענשאפטען און דער אופן ווי זיי צו באנוצען, אלץ מעהר  
שפייז וועט זיין, אלץ מעהר אינדוסטריעלע, וויסענשאפטליכע און  
ארטיסטישע מאטעריאלען, וואס וועלען זיין ניצליך, לוינענד און  
נייטווענדיג פארן לעבען, און עס וועלען פון אונזערע שולען ארויס-  
קומען זעהר ליבט און אין אלץ א גרעסערער צאל מענער און פרויען  
וואס ואלען גרייט זיין צו קולטיווירען די אלע געביטען פון וויסען  
און טעטיגקייט, געפיהרט פונם שכל און באאיינפלוסט פון דער ווי-  
סענשאפט און פון דער קונסט, וואס וועלען באשענען דאס לעבען  
אין פארעכטיגען די עקזיסטענץ פון דער מענשליכער געזעלשאפט.  
לאמיר, אלווא, ניט פארלירען די צייט בעטענדיג ביי א פאנטאם-  
טישען גאט דאס וואס מיר קענען באקומען פלויז דורך מענשליכער  
ארבייט.

אונזער אונטערריכט דארף אויך ניט עהנליך זיין צום פאליטי-  
שען, ווארום מיר ווילען אויסבילדען מענשען וואס ואלען זיין אינם  
פילקאמען באזיץ פון אלע זייערע רעכטען און ניט אועלכע וואס  
וואלען זיין אונטערווארפען צו אנדערע. פונקט ווי די רעליגיעס, וועל-  
כע האבען מיט זייער לויבען און ריהמען א געטליכע מאכט, באשאפען  
אויף דער ערד א פאזיטיווע מיסברויכענדיגע מאכט און האבען פאר-  
שווערט די מענשליכע פארברייטונג, אויף האבען אויך די פאליטישע  
סיסטעמען וי פארהאלטען צוגעוועהענדיג די מענשען צו ערוואר-  
מען זי ווען פרעמדע ווילענס, פון קרעפטען וואס קומען פון די

כלמרשט העכערע מאטיווען פון די וואס האלטען, אויס טראדיציע  
אדער אויס פראפעסיע, די ראל פון רעגירער.

צו דערווייזען די קינדער אז אזוי לאנג ווי איין מענש וועט זיין  
אפהענגיג פונם צווייטען מענשען וועלען באגאנגען ווערען אומגע-  
רעכטיגקייטען אין עס וועט זיין שיראני און שקלאפער, אויסצופאר-  
שען די אירואכען וואס האלטען אויף די אומוויסענהייט פונם פאלק,  
צו וויסען דעם אורשפונג פון אלע רוטינערע פיהרונגען וואס האלטען  
ביים לעבען דעם איצטיגען אימסאלידארישען רעזשים, צו ווענדען דעם  
געדאנק פון די קינדער, אויף אלץ וואס דאס איז זעהט, אט דאס  
דארף זיין דאס פראגראם פון די ראציאנאליסטישע שולען.

לאמיר, אלוא, נישט פארלירען די צייט בעטענדיג אנדערע דאס  
וואס באלאנגט צו אונז און דאס וואס מיר אליין קענען באקומען.  
עס האנדעלט זיך, קורץ גערעדט, אריינצוגעבען אין די קי-  
דערשע מחות דעם געדאנק אז ווען זיי וועלען גרויס ווערען וועלען  
זיי האבען אזוי פיעל מעהר וואוילזיין אינים געזעלשאפטליכען לעבען  
וואס מעהר זיי וועלען זיך בילדען, וואס מעהר קרעפטען זיי אליין  
וועלען אנווענדען אויף צו שאפען זיך דאס: און אז דעסמא געהענ-  
טער וועט זיין דער טאג פון דעם אלמענשליכען גליק, וואס שנעלער  
זיי וועלען אראפשווארפען פון זיך אלע רעליגיעזע און עהנליכע אפער-  
גלויבענס וואס זענען ביז איצט געווען די אורזאך פון אינווער מא-  
ראלישער און מאטעריעלער ארימקייט.

### ג) ראציאנאליסטישער אונטערריכט.

דעם זין וואס מען דארף פארשטעהן אין דער פראגע, ראציא-  
נאליסטישער אונטערריכט" ערקלערט פעררער אינים פראגראם וואס  
איז געדרוקט אינים וועלכען ערשטען נומער פונם ציטידטען, "פילעטיין".  
די פונדאמענטאלסטע באגריפען, וואס ווערען דארט ארויסגעזאגט  
זענען:

1. די וויסענשאפט איז שוין נישט מעהר דאס אייגענטום פון א קליין  
היפעל פרוויליגירטע; אימעטום טרייבט זי פארנאנדער די טראדיציע-





ליכקייט: איינע וואס זעהט דאס אמת'ע אין דאס גוטע און געט  
דאס אן, און א צווייטע וואס יאגט זיך נאך שלעכטס און אימפאנירט  
דאס. אין אז מיר האבען שוין אלס וועגווייזער די נאטור וויסענ-  
שאפטען, וועלען מיר שוין זעהן אז ער זאל די מח ארבייט וואס  
די וויסענשאפט וועט ביי איהם ארויסרופען, פארוואנדלען אין גע-  
פיהלס-זאפט און זאל זי ליעב האבען מיט אלע זיינע קרעפטען. ווארום  
דער געפיהל, ווען ער איז שטארק, דרינגט ער אריין אין צעגיסט  
זיך אין די טיפסטע צעלען פונם מענשענס ארגאניזם, שניצענדיג  
אין פארבענדיג דעם כאראקטער פון דער פערזענליכקייט. און אזוי  
ווי דעם מענשענס אויפפיהרונג מוז זיך דרעהן אינעם קרייז פון  
זיין כאראקטער, מוז דערפון פאלגען אז ווען דער יונגער מענש  
וואס איז אויף אזא אופן ערצויגען געווארען וועט זיך אנהויבען  
פיהרען לויט זיין אייגענעם פארשטאנד, וועט ער פארוואנדלען די ווי-  
סענשאפט, דורך די רעהרען פון זיין סענטימענט, אלס איינציגע און  
וואילטוענדע לעהרערין פון זיין לעבען.

דא וועגען דעם ווילען פונם קינד.

אין איצט וועלען מיר דורכקוקען דעם אייגענליכען תוך פון  
פעררערס קרעדא; מיר וועלען איבערשרייבען די טעקסטועלע ווערטער  
מיט וועלכע ער ערקלערט דאס וואס שטעלט מיט זיך פאר, לויט  
זיין מיינונג, דעם ווערט פון דער ערציהונג, אין דעם שוין ציטיר-  
טען ווערק „די באנייאונג פון דער שולע“, דאס איז דער מאמענט  
ווען פעררער דריקט אויס אמקלארסטען זיין פעדאגאגישען קריטעריום.  
ער איז קורץ, דייטליך און קאטעגאריש, און אין געוויסע ערטער גע-  
לונגט איהם צו דערגרייכען די העכסטע איינפאכקייט פון די באגריפען  
וואס מווען ווערען אונשטערבליך. אט וואס ער זאגט:

„איך וויל אפשטעלען די אויפמערקזאמקייט פון די וואס לייענען  
מיך אויף דעם געדאנק: דער גאנצער ווערט פון דער ערציהונג ווערט  
ענטהאלטען אינעם שוין דעם פריזשען, אינשטעלעקטועלען און  
מאטאלישען ווילען פונם קינד. קיין ערציהונג איז נישט די אמת'ע

אחויך דער וואס איז אויסגעטון פון יעדען דאגמאטיזם, וואס לאזט  
איבער פאר דעם קינד אליין צו לייטען זיין אנשטרענגונג, און נעמט  
אויף זיך בלויז נאכצוקומען איהם אין זיינע אויסערונגען. דער פאל-  
שער ערציהער אימפאנירט, צווינגט, פארגוואלדיגט שטענדיג; דער  
אמת'דיגער ערציהער איז דער וואס ווייסט ווי צו פארטיידיגען דאס קינד  
געגען זיינע, דעם לעהרערס, געדאנקען און ווילענס, און אפעלירט צו  
די ענערגיען וואס קינד זעלבסט.

אינזער אידעאל איז דער אידעאל פון דער וויסענשאפט, און  
צו איהם ווענדען מיר זיך נאך דער מאכט צו מעגען ערציהען דאס  
קינד באגרייפטיגענד זיין אנטוויקלונג דורך דעם וואס מיר באפרי-  
דיגען אלע זיינע פאדערפענישען אויף חיפיעל זיי באווייזען זיך און  
צעוואקסען זיך.

מיר ווענען איבערצייגט אז די צוקונפטיגע ערציהונג וועט זיין  
אן אפסאלוט פרייוויליגע; געוויס, מיר קענען זי דערחייל ניט איינ-  
פיהרען אין לעבען, נאר די אנטוויקלונג פון די מעטאדען אינעם זין  
פון א פרייטערען פארשטעהן פון די לעבענס ערשיינונגען, און דעה  
פאקט וואס יעדע פארפאלקאמונג מיינט די אפשטאמונג פון א צוואנג,  
באווייזט אונז אז מיר ווענען אויף דעם ריכטיגען פלאץ ווען מיר ער-  
ווארטען פון דער וויסענשאפט די באפרייאונג פון דעם קינד.

מיר האבען קיין מורא ניט צו זאגען דאס: מיר ווילען אוועלבע  
מענשען וואס זאלען פעהיג זיין צו אנטוויקלען זיך אונאויפהערליך;  
וואס זאלען פעהיג זיין צו צעשמערען, צו באנייען נאכאנאנד די  
מיטלען און באנייען זיך אליין; מענשען וואס ווער אינטעלעקטועלע  
אונאפהענגיקייט זאל זיין די אלערהעכסטע קראפט, זיי זאלען זיך  
פאר קיין פאל קיינעם ניט אונטערווארפען; וואס זאלען זיין גרייט  
שמענדיג אויפצונעמען דאס בעסטע, וואס זאלען זיין ענטוואקסטען  
פאר דעם ווי פון די נייע אידעען און זאלען שטרעבען צו לעבען  
פילפאכע לעבענס אין איין און איינציגען לעבען.

אט דאס זאגט פעררער און דאס איז, לויט מיין באגריף, דער  
אידעאל פון דער פערזאנליכ. אזוי ארום וועלען מיר האבען מענשען

וואס זאלען פעהיג זיין צו פארשטעהן דאס לעבען און געניסען פון  
איהם מיט זייער העכסטער קראפט. אבער, ווי קענען מיר דורכפיהרען  
אין דער פראקטיק אט די פעדאגאגיק? די הייפט אידעע איז דא  
גאנץ קלאר אויסגעשפראכען, אבער אין א צו אבסטראקטען אופן;  
מען מוז צוקומען געהענטער צו דער ווירקליכקייט, אנאליזירען די  
מעגליכקייט ווי צו שווינען יעדע איינע פון דעם קינדס ווילענס, דעם  
פיזישען, אינטעלעקטועלען און מאראלישען, און שטודירען די מיטלען  
ווי אזוי דאס צו דערגרייכען. קורץ גערעדט: מען מוז זיך אראפלאזען  
צו די דעטאלען פדי צו זעהן אויב עס איז מעגליך ארויסצופריינגען  
אויף דעם פעלד פון אקציאן די דאזיגע דערהויבענע איניציאטיווע.  
און דאס וועל איך איצט טון.

#### ה) פיזישער ווילען.

אינטער פיזישען ווילען דארפען מיר פארשטעהן דעם ביאלא-  
גישען זין פון דער אקציאן פון אן ארגאניזם, דאס הייסט, די נא-  
טירליכע נויגונג פון א לעבעדיג וועזען צו מאכען א באשטימטע  
פארעם פון באוועגונג. איך וועל דאס ערקלערן. פאראן ארגאניזמען  
וואס האבען א נויגונג צו אקטואירען אינס זינען פון קראפט, אט-  
דערע—אינס זינען פון פלינקקייט: איינע פיהלען די מאס, דעם ריטם און  
דעם קלאנג, אנדערע—דעם אימפעט, די אונגארדנונג, דאס אונבא-  
טראכטע; אייניגע נויגען זיך צו פאסיוויטעט, אנדערע—צו שטענדי-  
גער ארבייט. דאס שווינען דעם ארגאנישען ווילען פון יעדען איינעם,  
באשטעהט, אלזא, דערין וואס מען דארף גיט ערציהען פיזיש אלע  
מיט דעם זעלבען קריטעריום, נאר צופאסען זיך צו דער אינדיוידוע-  
לער נויגונג וואס זיי ווייזען ארויס.

דער אנדעאל פונם פיזיקער-פעדאגאג דארף גיט זיין אויסצו-  
בילדען פינקטליך גלייכע מענשען, נאר פינקט פארקעהרט. דאס  
לעבען איז גיט די איינפארמיגקייט, נאר די פארשידענקייט. דאס  
לעבען איז א פארבען לייטער פון אינענדליכע שאטירונגען; יעדער  
מענש איז א שאטירונג אין דאס קענטעניש פונם פעדאגאג דארף



זיין ארויסצובריינגען דעם גלאנץ פון דער שאטירונג מיט דער  
שטארקסטער פערזאנאליטעט.

עס שיינט אז די דאזיגע אידעען זענען געגען דער אינטעגראלער  
פיוזשער ערציהונג, עס איז אבער נישט אזוי. מען מוז ערציהען אינעם  
מעגראל (אין דער גאנצער מאס) אלע פיוזשע ערשיינונגען פונם  
ארגאניזם, נאר באזונדערס אכטונג געבען אויף די וואס ווירען זיך  
ארויס אין א גרעסערער מאס ספאנטאן; אט דאס איז דער ווילען וואס  
מוז געשווינט ווערען, רעספעקטירט ווערען.

אז מען פאלגט נישט די דאזיגע פרינציפען קען פארקריפעלט  
ווערען און פארלוירען געהן דער זין פון א לעבען. א קינד, למשל,  
וואס איז גענויגט צו אונטערשיידן, צו וואס זאל מען איהם מאטערן  
מיט האסטיגע איפונגען? ווער ווייסט, אפשר וועט ער נאר מיט דער  
צייט זיין א טיף דענקענדער גייסט, אין דערפאר האט ער אזא פיוז-  
שען ווילען? מיר דארפען נישט אין דעם פאל באגרייפן די פיוז-  
לענצער, נאר לאמיר אויך נישט געהען אויף זיך דאס וואס איז  
אונטערגליך. לאמיר שווינען דעם פיוזשען ווילען און אנפאטען איהם  
מעסיגע איפונגען וואס זאלען ערלויבען פאראלעל מיט זיי א גייס-  
טיגע איפונג.

מעגליך אז אין אייניגע פאלען זאל דער פיוזשער ווילען פונם  
קינד איהם נויגען אין א שעדליכער ריכטונג. אין דעם פאל מוז מען  
ארויספיהרען, אויסגלייכען, איינמעסיגען, אבער נישט האסטיג שניידען.  
די מעגליכע נאטור איז פון זיך גענויגט צו עקסצעסען, אינעם  
בערהויפט אין די ערשטע ביאלאגישע עטאפען, געוויס א דאנק דער  
אינטענסיוויטעט פונם לעבען וואס זי געניסט; דאן איז עס די צייט  
ווען עס מוז אונטערקומען די מעסיגסטע פעדאגאגישע מאכט, אבער  
נישט אומבריינגענדע. אפטמאל איז עס די תאוה וואס ערשיינט  
פריהצייטיג ביים קינד, וואס זאלען מיר דעמאלט טון? פארניכטען זיין  
אויב מיר וועלען דאס פרוואווען טון, וועלען מיר בלויז אויסבילדען  
א היפאקריט. מיר מוזען לערנען דעם קינד נישט צו זאגען קיין ליגען,  
נישט צו פארדעקען קיין זאך. אלס ערציהער, איז אונזער פליכט צו

טראנספארמירען, אומפייטען די דאזיגע נויגונג אויף א צווייטער.  
אן עהנליכער וואס איז נישט שערליך; למשל, די שטארקע ליבע צו  
בלומען, דער קולט צו פרעכטיגע רייכע פארמען. ווער ווייס אויב  
דאס קינד איז נישט א קינפטליכער גרויסער עראטישער פאט, און  
מיר וועלען איהם אפריבען זיינע אייגענשאפטען און פארוואנדלען  
אין א נישט אייבריכטיגען?

אין דער לעבענס ווירקליכקייט קען מען קיין זאך נישט אוועק-  
נעהמען אויב מען פארבייט דאס נישט פריהער מיט עפעס אנדערש,  
מען מוז זיך צופאסען צו דאס וואס עקזיסטירט פון זיך און ריכ-  
טען דאס מיט אויפמערקזאמקייט.

ו אינטעלעקטועלער ווילען.

אינטעלעקטועלער ווילען הייסט די נויגונג פון א מענשליך וועזען  
צי א באשטימטען געביט פון שטודיום. רעספעקטירען אט די ווילענס  
פארמע הייסט פשוט נישט פארגוואלטיגען זי, נאר באגינסטיגען; נישט  
צווינגען דעם וואס איז געבוירען געווארען צו זי א מעדיקער ער  
זאל ווערען אן אדוואקאט; נישט וועלען מאכען פאר א שריפטשטעלער  
דעם וואס האט נישט ליב קיין ביכער. דאס שיינט צו זיין א גאנץ  
איינפאכע זאך און, דאך איז אין דער פראקטיק כמעט אוממעגליך  
צי פועלן דאס, א דאנק דער מוח-בלינדקייט אין וועלכער עס לעבט  
די געזעלשאפט. די גרעסטע טייל קינדער ווערען געבוירען מיט א  
פארטיגען באהוף וואס די עלטערן צווינגען ארויף אויף זי; זי קומען  
אויף דער וועלט באשטימט צו זיין דאס אדער יענע, נישט געהענדיג  
אפסאלוט אין אכט זייערע פעהיגקייטען; דעריבער ועהט מען אזוי  
פיעל אומגליקליכע וואס געהען אין לעבען פון איין דורכפאל צום  
צווייטען.

די ערפארהונג באווייזט אונז יעדען טאג די שווערע פאלגען  
וואס קומען פון אט דעם געוויסענלאזען און טיראנישען טאט פון  
די עלטערן, דאס ווערט אבער קיינמאל נישט פארריכט.

די פראקטיק זאגט אונז אויך אז עס איז אומזיסט יעדע בא-  
מיהונג צו בארקרימען דעם אינטעלעקטועלען ווילען פון א מענשען;

פריהער צו שפעטער וועט ער ארויף אויף זיין וועג.  
 די זאך איז אבער וואס די וואס ווערען אראפגעפיהרט פון זייער  
 נאטירליכען וועג צוליב דער שולד פון די עלטערן אדער פון אנ-  
 דערע אירוצאכען, האבען פארלוירען א טייערע צייט, און ווען זיי  
 טרעפען שוין אן זייער אמת'ן וועג, האבען זיי שוין נישט די פעהל-  
 קייטען צו זיגען.

מען מוז שויןען דעם אינטעלעקטועלען ווילען פון די קינדער,  
 כאטשע מען מוז דערפון שטענדיג אין זינען האבען די אינטעגראלע  
 ערציהונג פון זייערע פסיכישע פעהיגקייטען. איך חור דא איבער דאס  
 וואס איך האב געזאגט ריידענדיג איבער דער פיזישער ערציהונג:  
 מען דארף זיך נישט פארנעהמען די איינפארמיגקייט, נאר די פארשי-  
 דענארטיגקייט אין א העכערער איינהייט. ערציהען אלע אייגענטומען  
 פונם מח, באנייטשטען זיי אלע, נאר שטענדיג ארויסהויבען יענע  
 אויפעהונג וואס איז דעם קינד ליבערשט, און די דארף ערצויגען ווערען  
 ספעציעל. צוליב דעם מוז מען וואכען איבער זיינע מח-נויגונגען פון  
 זיינע ערשטע יאהרען אן.

די געזעלשאפט איז פול מיט אוננוצליכע מעגשען; ווען אבער  
 מען זאל געווען רעספעקטירען דעם אינטעלעקטועלען ווילען פון  
 די קינדער וואלט דאס נישט געווען פאסירט: יעדער וואלט זיך פארנומען  
 זיין פאסטען אין דער געזעלשאפטליכער מאשין. עס איז נישטא א  
 מענטש וואס זאל צו גארנישט טוהען, אלע טוהען מיר צו עפעס; די  
 מעשה איז אבער וואס גאנץ אפט שטעלט מען אונז אוועק נישט אויף  
 דעם ארט וואס געהער צו אונז און דאן פאלען מיר הורד. איינעה  
 פון די הויפט צילען פון די אנפאנגס לעהרער וואלט באדארפט זיין  
 אויסצוגעפינען די פעהיגקייטען פון די קינדער און דאס מעלדען די  
 עלטערן. זיי וואלטען באדארפט טון לויט דעם ווי וויסענשאפט  
 ווייזט אן.

ח מאראלישער ווילען.

דאס איז דער שווערסטער פונקט. איז עס מעגליך צו שויןען  
 דעם מאראלישען ווילען פונם קינד? עס זענען פאראן קינדער וואס

זענען פון געבורט גוטאָרציגע; עס איז אָבער נישט קיין זעלטענהייט  
 צו באַמערקען ביי זיי דאָס וואָס מיר רופען שלעכטע אינסטינקטען.  
 אייניגע זענען געשטימט צו צעשטערונג און האָבען גרויס פאַר-  
 גניגען פון פייניגען חיות און שעדיגען פלאַנצען. אויב מיר זאָלען  
 זיך נישט אַרײַנמישען ענערגיש אייף צו מאַדיפֿיצירען זייער מאָראַ-  
 לישע עמפֿינדונג, וואָס פאַר אַ דור מענשען וואַלטען מיר אויסגע-  
 בילדעט? אָבער, אויך אין דעם פאַל, דענק איך, מוז מען אָנגעהמען  
 די זעלבע טעאָריע, אין איך שטיין מיך אָט אויף וואָס: אין נאָמען  
 פון וועלכען עמישען פֿרינציפּ זאלען מיר נישט דערלאָזען אַנטוויקלען  
 זיך די מאָראַלישע עמפֿינדונג וואָס דרינגט אַרויס נאָטורליך פֿונם  
 קינד: אין נאָמען פון דער קריסטליכער מאָראַל? דאָס איז די מאָראַל  
 וואָס הערשט אין דער וועלט און די באַהערשט אויך די גרויסע  
 מעהרהייט פון זיי מענשען ווען אַפילו זיי דענקען פֿונקט פאַרקעהרט.  
 און, וואָס האָט אויסגעטון די קריסטליכע מאָראַל פאַר די צוויי  
 טויזענד יאהר וואָס זי הערשט? איך וואַלט מיך נישט דערוועגט צו  
 זאָגען אַז דער היינטיגער מענש שטעהט מאָראַליש העכער ווי דער  
 מענש פֿון די ערשטע יאהרהונדערטען קריסטענטום. די טוגענדהאַפֿ-  
 טיגקייט פֿון דער קריסטליכער רעליגיע וואַלט באַדאַרפט ווערען דורכ-  
 אויס אַ ווירקליכקייט אין די ערשטע יאהרען פֿון איהר עקזיסטענץ:  
 דאָן אפשר האָט זי געהאַט אַן איינפֿלוס איבער יענער תרובֿ דיגער  
 ציוויליזאַציע, וואָס האָט נישט געקענט ביישטעהן אַנטקעגען דעם זינגען.  
 גלויבט מען בלויז וואָס די נאָרד פעלקער. שפעטער אָבער האָט זי פאַר-  
 לוירען איהר ווירקונגס מאַכט און איז געוואָרען אַ שטערונג פאַר דעם  
 מענשליכען פאַרשריט.

די אינטעלעקטועלע העכערקייט פֿונם איצטיגען דורכשניטליכען  
 מענשען איבער די פאַרצייטיגע איז גרויס, די מאַראַלישע העכערקייט  
 איז אָבער אַ צווייטעלאָפֿטע. מיר וועלען זיך דערין איבערצייגען  
 אויב מיר וועלען אַרײַנדרינגען ביז דער טיפֿעניש פֿונם גייסט. וועלען  
 מיר פֿלייבען אייף דער אויבערפֿלאַך, דאָן קענען מיר זיך לייבט טועה  
 זיין, וואָרום דער היינטיגער מענש איז זעהר פֿעהיג צו פאַרקליידען



דעם געפיהל. אין דער אמת איז אן דער מענש פראגרעסירט גאנץ וועניג מאראליש, אין דאס ביסעל וואס ער פראגרעסירט ווערט קוים איינגעקריצט אין זיינע מח-צעלען און ער גיט עס כמעט גיט איבער צו זיינע יורשים; דערפאר האבען די קינדער א גאנץ רויהע מארא-לישען באזיס.

וואלען מיר באגרינדען די מאראל אויפ'ן אלטרוואזם ווי דאס ווי-לען די וואס דענקען אויפצופייטען די רעליגיע אויף דער פילאנטראפיע? וואס-זשע פאר א באזיס וועלען מיר געבען אט דעם אלטרוואזם, אייב גיט דעם רעליגיעזען? יעדע געביידע וואס איז געשטעלט אויף דער רעליגיע און אויף דעם פשוטען אלטרוואזם, האט גיט אין דער אמת'ן קיין שטיצפונקט. איך דענק אן די סאציאלע עטיק איז א גרויסער ליגען; איך דענק אן דער דינאמיזם פון דער וועלט איז באזירט אויף צביעות, און אן טיף אינ'ם מענשליכען הארצען איז פאראן בלויז עגאאזם.

דער מענש פארמאסירט בלויז דעם דאזיגען עגאאזם מיט א וועלכען עס איז פאלשען. אידעאל פרי צו פארעכטיגען דאס שלעכטס וואס ער טוט. און דאס זעלבע, דענק איך, איז אין דער ספעחע פונם יחיד ווי אין דער קאלעקטיווער ספערע, דאס זעלבע זעה איך אין די פארניכטונגס מיטלען וואס דער מענש געהמט אן פרי אוועק-צוגעהמען ביים צווייטען זיין געלט אדער די מיטלען ווי צו מאכען געלט פון א צווייטען, ווי אין דער פארניכטונגס ארבייט און גרויזאם-קייט וואס די פעלקער באגעהן ווען זיי נוצען זיך מיט מלחמות פרי צו פארנעהמען לענדער, גיטער, מערק, וואס זענען פריהער געווען ביי אנדערע עהנליכע פעלקער.

אט דעם עגאאזם איז אויך צו זעהן ביים קינד און אט דערויף שטיין איך מיך ווען איך זייל אויך אין דעם פאל אנווענדען פערדערס טעאריע. נאכוואס וואלען מיר פארהיילען די ווירקליכקייט? נאכוואס זא-לען מיר פעלשען דאס וואס איז זיכער אין פאזיטיוו? איז דען גיט בעסער צו שטיצען זיך אויף אן אמת איידער אויף א פיקציע? אזוי ווי די נאטירליכע אייסקערונג פונם קינד איז דער עגאאזם, לאמיר

זעדן צי איז נישט פאראן אן אויפן צו באגרינדען אויף איהם א לע-  
 פענספעדיגע מאראל, אין, איידער צו בילדען א געזעלשאפט פון  
 אייגענציימטע היפאקריטען, לאמיר בעסער פרוואווען אוועקשטעלען  
 א וועלט וואס זאל זיין באזירט אויף דאס איינציגע אמת'דיגע וואס  
 איז פאראן אין דער מענשליכער נאטור. צוליב דעם פארארף מען  
 פארשען די מאראלישע עמפינדונג פון די קינדער, איבערלאזענדיג  
 פאר זיי א געוויסע פרייהייט פאנאדערצולאזען זיך. אפשר וועלען  
 מיר אזוי ארום אנטדעקען די ריכטשטורען וואס פיהרען צו אזא גע-  
 זעלשאפטליכען צושטאנד וואס זאל זיין רעלאטיוו פולקאמענער ווי  
 דער איצטיגער.

אט דאס זענען די מאטיווען וואס צווינגען מיר צו ערקלערן זיך אלס  
 אנהענגער פון פעררערס פעדאגאגישען סיסטעם, איבערהויפט וואס  
 אנפאלאגט די דריי טעטיגקייטס געביעטען וואס איך האב אפגע-  
 שריבען און פאר וועלכע מיר שיינט צו זיין פאסיג, צוליב אן אל-  
 געמיינעם אויסדרוק, פאלגענדע פארמולע: דער פעדאגאג דארף רעס-  
 פעקטירען דעם פיזישען, אינטעלעקטועלען און מאראלישען ווילען  
 פונם קינד, נאכקומענדיג איהם מיט פארשטענדניש, און זוכענדיג צו  
 אנטוויקלען זיין שווערדאבטיגקייט אין א גוטשטענדער ריכטונג.

## פינפטער קאפיטעל

### א מיסיע צו דערפילען

בנוגע דעם פונקט זאגט פעררער:  
 „וואס-זשע, אלזא, איז אונזער מיסיע? וואס-זשע, אלזא, פאר א  
 מיטער דאחפען מיר אויסקלויבען מיט וועלכען מען זאל מיטווינקען צו  
 דער באנייאונג פון דער שולע?  
 לאמיר אויסמערקזאם נאכפאלגען די ארבייט פון די וויסענשאפטס-  
 מענער וואס פארשען דאס קינד און לאמיר זוכען די וועגען ווי אנצו-  
 ווענדען זייערע ערפארהונגען צו דער ערציהונג וואס מיר ווילען אוועק-  
 שטעלען, אין דער ריכטונג פון אן אלץ מעהר פולשטענדיגער בא-

פרייאונג פונם יחיד. ווי אזוי וועלען מיר דערגרייכען אונזער ציעל?  
 דערמיט וואס מיר וועלען העלפען גרינדען נייע שולען וואו עס זאל  
 ווי ווייט מעגליך איינגעפיהרט ווערען אָט דער גייסט פון פרייהייט  
 וואס מיר פיהלען פאַר אַז ער וועט פאָהערשען די ערציהונגס ארבייט  
 פון דער צוקונפט. לאמיר צעשטערען דאס אלץ וואס אין דער איצ-  
 טיגער שולע פאלאנגט צו דער ארגאניזאציע פון צוואנג, די גע-  
 קינסטעלטע סביבות וואו די קינדער זענען דערווייטערט פון דער  
 נאטור און פונם לעבען, די אינטעלעקטועלע און מאַטעריעלע דים-  
 ציפלין מיט וועלכער מען באנוצט זיך כדי ארויסצוצווינגען פארטיגע  
 געדאנקען, גלויבונגען וואס פאָרדארבען און פארניכטען די ווילענס.  
 לאמיר אַוועקשטעלען דאס קינד אין דער נאטירליכער סביבה וואו  
 ער זאל זיך געפינען אין פאָריהונג מיט אלץ וואס ער ליבט און  
 וואו די לעבעדיגע איינדריקען זאלען פארנעהמען דאס אָרט פון די  
 דערווידערדיגע ווערטער-לעקציעס. און ווען אפילו מיר זאלען טון  
 נישט מעהר ווי דאָס, וועלען מיר האָבען שוין צוגעגרייט אין אַ גרויסער  
 מאָס די באַפרייאונג פונם קינד.

אַט דאָס זענען אונזערע פראיעקטען: מיר ווייסען ווי שווער דאס  
 איז דורכצופיהרען; מיר ווילען אָבער אנהויבען די זאך, וויענדיג  
 איבערצייגט אז מיר וועלען אין אונזער ארבייט באַקומען די הילף פון  
 די וואס קעמפּען אומעטום צו באַפרייען די מענשען קינדער פון די  
 דאָמקען אין פון די אנגענומענע מיינונגען.

דאס זענען, אין סינטע, די אידעען פון פראנציסקא פעררער  
 איבער דער פעדאגאגיע. איך בין זיכער אַז די מיינונג, פונם פע-  
 דאגאגישען שטאַנדפונקט, וואס עס האָבען וועגען איהם די מעהרסטע  
 פון די וואס ציטירען איהם, איז אַ פאלגע פון דער ליידענשאפט-  
 ליכער באַציהונג צו איהם און דערפון וואס זיי האָבען נישט שטודירט  
 דירעקט זינע ווערק. אמת איז אַז זיין לעבען אין די לעצטע צייטען  
 פון זיין אַקציען איז געווען אַרומגערינגעלט מיט אונגעווענהליכע  
 אומשטענדען, און דאס באַמיסטיגט דאס פעלד פאַר דער פאנטאזיע.  
 דער העכסטער מאָמענט אינעם לעבען פון אַ מענשען איז דער

מאמענט פון מײַט, ווען ער קען אין זיין אנטשיידענדען אויגענבליק  
 אנהאלטען די גאנצע לעבענס ענערגיע. פ. פעררער האט געוואוסט  
 ווי צו שטארבען העראאיש: דערפאר געוויס ווערען בלייב אלע איינ-  
 צעלהייטען פון זיין לעבען אנטקעגען זיין גרויסער טראגעדיע. לאמיר  
 אבער געדענקען אז אין יענעם אלערהעכסטען אויגענבליק האט ארי-  
 בערגעפלאסען פון זיין ברוסט די שטארקע ליבע וואס ער האט גע-  
 פיהלט צו דער מאדערנער שולע וואס ער האט געשאפען. ער  
 איז געגאנגען צום מײַט, נאר אין איהר האט ער פארטרויט די אונ-  
 שטערבליכקייט פון זיין גײַסט. פון מײַן זייט לעג איך ארויף אויף  
 זיין קבר א קראנק. דערמיט וואס איך שטייד איצט זיין ווערק, גיב  
 איך אפ מײַן חלק באוואונדערונג דעם דאזיגען מענשען וואס זיין  
 טוגענד איז געווען דער ווילען און וואס זיין טאלאנט איז געווען דער  
 קלארער בליק אין דער צוקונפט.

פעררער איז נישט געווען קיין אינטעליגענט פון דעם געוועהנלי-  
 כען שניט; ער איז געווען א מענש וואס האט געקענט זעהן וואס  
 פאר א פעהלערן עס האט די איצטיגע ערציהונג און וואס פאר א  
 מיטלען מען דארף אננעמען זיי צו פארריכטען. ער האט באוויזען  
 אויסצוגעפינען דאס שקלאפען-אייזען וואס בראנדמארקט דעם מח  
 פון די קינדער; ער האט באוויזען אנצושטאפען דעם פורעם וואס  
 פארקריפעלט די קערפערס אין די נשמות פון די דאזיגע שוואכע  
 וועזענס און מאכט זיי פאר אייביגע געפאנגענס קנעכט פון דער  
 פארגאנגענהייט. אין ער האט צעבראכען דאס אייזען און האט צע-  
 ריסען דעם פורעם. ווען ער האט אונז געזאגט: רעספעקטירט דעם  
 פיזישען, מאראלישען און אינטעלעקטועלען ווילען פונם קינד, האט  
 ער באפרייט דעם מענשען.

דעם טאג וואס זיינע אידעען וועלען טריאטפירען, וועט שוין  
 מעהר נישט וואקסען דער מענשליכער וועזען צווישען שאמענס און  
 גרילען, נאר צווישען זון און לויטטיגקייט. יעדער דור וועט זיין דער  
 הערשער פון זיין גורל, נישט קיין שקלאף דערפון וואס עס האבען  
 געשאפען יענע וואס האבען צוריק מיט צוויי בויענד יאהר גע-



הערשט איבער דער וועלט. וואס געהט עס אינו אן וואס משה האט געשריבען דעם חומש, און מיט וואס פאר א רעכט וויל מען אונז צינדען צו דער אנפאנג וויסענשאפט פון זיין צייט? וואס געהט עס אינו אן וואס די געזעלשאפט פון דער געפאלענער, אויסגעשעפטער און פארדארבענער, אומוויסענדער און עגאאיסטישער רוימישער אימפערע, האט זיך גענויטיגט אין די קריסטליכע אידעאלען כדי אריין צואטעמען אפיסעל לחשט וואס זאל זי ראטעווען פון דערשטיקט צו ווערען? מיר לעבען אין אן אנדער צייט, מיר האבען אנדערע אי-דעאלען און מיר פיהלען אנדערע פארערפענישען. מיר ווילען נישט קיינע מיפען און קיינע פיקציעס; מיר ווילען געניסען און קענען דאס לעבען, דאס לעבען אליין, נישט דאס פאנטאסטישע, נאר דאס ווירקליכע, דאס וואס אנטוויקעלט זיך אין דער וועלט, דאס איינציגע לעבען וואס מיר קענען אביעקטיוו.

דאס לעבען איז גוט, און מיר ווילען געניסען דערפון ווי דאס קינד וואס קומט אויף דער וועלט. דאס קינד ווייסט בעסער פון אונז וואס דער מעגליכער ארגאניזם פארלאנגט; נאר אז ער הויבט אן לעבען, הויבט ער אן לידען פון א לאנגזאמער, און שטופעגווייזער פאשנידונג פון אלע זיינע אינסטינקטען און פון יעדען נאטירליכען אינערליכען שטויס. די וועלט קאסטרידט צוערשט זיין ווילען און מאכט איהם פאר א שקלאף, דערנאך זיין אינטעליגענץ און מאכט איהם פאר א דאגמאטיקער און, צולעצט זיין געפיהל, ווי רייצט אויף זיין לידענשאפט און פארשטאפט זיין אמת'ן עמפינדונגס פארמעגען. אט דאס איז די ארבייט פון אונזער געזעלשאפט, די מאכטער פון בבל און ירושלים. מיר וועלען זי באפרייען דעהמיט וואס מיר וועלען באפרייען דאס קינד. מיר וועלען ריכטען איהרע טריט אין דער ריכטונג וואס ער וועט זי אנהייבען, און מיר וועלען איהם געבען דעם גאנצען אוצר פון וויסען וואס מיר קענען כדי צו פארלייכטערען זיין ארבייט; מיר וועלען איהם אבער נישט אראפפיהרען פון זיין וועג.

מיר וועלען זיך נישט אפשטעלען פאר קיין אוממעגליכקייט; דאס  
 אוממעגליכע עקזיסטירט נישט. עס עקזיסטירט בלויז די מורא פאר  
 דער באגרייבונג פונעם לעבען וואס עס מיהלען די צוועקעס און די  
 ביזווייליגע. א מורא עס זאלען נישט פארניכטעט ווערען די היטערות  
 וואס האלטען געפאנגען די וויסענשאפט און פארהאלטען זי אויף  
 איהר וועג; א מורא עס זאלען נישט אראפ פון זייער ליניע די עטישע  
 פרינציפען וואס האלטען אויף אינם צושטאנד פון טראגלאדיטישער  
 חילוקים אינווער געוועלשאפט; א מורא עס זאל נישט איינפאלען  
 דער גאנצער הויפטן מיט פאראורטיילען, טעותים און ליגענס וואס  
 פילען איים דעם קערפער און דעם גייסט פון דער איצטיגער סאצי-  
 אלער ארגאניזאציע.

מען מוז אפטייטען די מורא כדי צו קענען לעבען. ערשט ווען  
 דער מענטש וועט ווערען מוטיג און אויפריכטיג וועט הערשען דער  
 ברידען אויף דער וועלט.







די אידישע ראציאנאליסטישע געזעלשאפט האט ביז  
איצט ארויסגעגעבן די פאלגענדע פראשורען:  
זשאן גראו, די פרוזשואזע און די פרייהייטליכע

ערציהונג 30 סענט.  
פ. אוראלעס, די פרייע שולע 20  
פ. עלסלאנדער, א פאנך אין א מאדערנער שולע 30  
כ. אנטיש, פראנסיסקא פערדערס פערזאנליכע 20  
די פאלגענדע ביכער פון די אויסגאבען פון לאנד  
דאנער „ארבייטער פריינד“ קען מען קריגען צום קויפן  
אין דער געזעלשאפט:

פ. קראפאטקין, די מאדערנע וויסענשאפט אין די אנאר-  
כיע, 400 זייטען, שעהן ארויסגעגעבן  
אין געבונדען 5.25  
פרייט אין פרייהייט, 345 זייטען,  
געבונדען 2.50  
זשאן גראו, די אפשטאנדענדע געזעלשאפט און  
די אנארכיע, 280 זייטען, געבונדען 2.—

מיט באשטעלונגען זיך ווענדען:

**Asociación Racionalista Israelita**

Sucursal 15, Casilla 16

**BUENOS AIRES**